



## EtikettenAssistent

► Online

[www.herma.com/software](http://www.herma.com/software)

**(D) HERMA Etiketten-Assistent online**

So einfach wie noch nie!  
Etiketten online gestalten und lokal drucken.  
Keine Software-Installation, ideal auch für  
Firmennetzwerke.

**(GB) HERMA Label Assistant online**

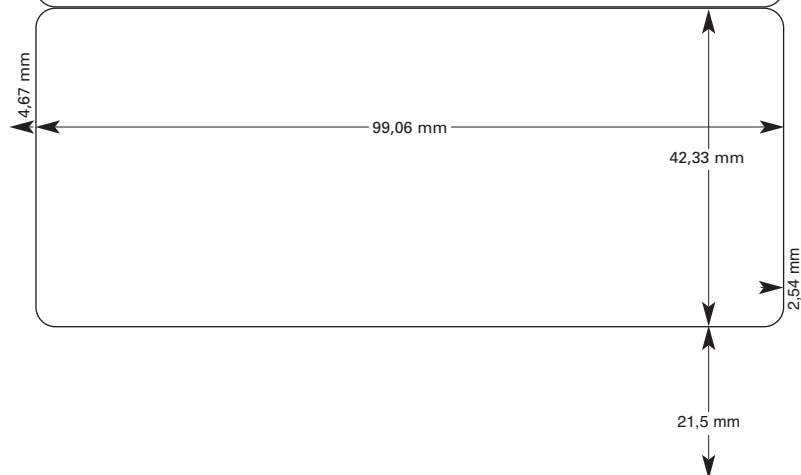
It's so easy!  
Now you can design and print labels online.  
No software-installation, ideal for company  
networks as well.

**(F) HERMA Assistant étiquettes en ligne**

C'est si facile !  
Configurer et imprimer des étiquettes en ligne  
sans installation de logiciel, une solution idéale  
pour les réseaux d'entreprise également.

**(NL) HERMA Etiketten-Assistent online**

Zo eenvoudig was het nog nooit!  
Etiketten nu online ontwerpen en uw werk-  
plek printen. Geen software-installatie, dus  
ook ideaal voor firmanetwerken.



## Deutsch

### Anwendungshinweise

Kennzeichnen und beschriften – sehr einfach, sicher und flexibel. Durch die „Free-to-move“-Beschichtung haften HERMA Movables® sicher auf allen glatten, trockenen, unbeschädigten und staubfreien Flächen, sind rückstandsfrei wieder abziehbar ohne Beschädigung des Untergrundes und mehrfach wieder neu aufklebbar. Ideal zur flexiblen Beschriftung, für zeitlich befristete oder wechselnde Kennzeichnungen und Oberflächen, die nicht beschädigt werden dürfen. Vorsicht bei Textilien, Feinleder und ähnlichen saugfähigen Materialien (Fleckenbildung möglich).

Das hochwertige Material gewährleistet sehr gute Druckergebnisse auf allen Laserdruckern, Kopierern und Inkjetdruckern. HERMA Movables® können auch auf den meisten Farbkopierern und Farblasdruckern bedruckt werden, die Materialien über 140g/m<sup>2</sup> verarbeiten können. Hinweise in den Gerätehandbüchern beachten.

Die Rundum-Sicherheitskante schützt Walzen und Trommeln zuverlässig vor Klebstoff. Der Rundum-Spezialschnitt ergibt besonders saubere Kanten. Dadurch kommt noch weniger Papierstaub ins Gerät. Die optimale Planlage und eine hohe Schmiegsamkeit sichern den störungsfreien Einzug und Durchlauf.

### PC-Verarbeitung

HERMA Formate sind in vielen Programmen komfortabel vordefiniert. Auf [www.herma.com/software](http://www.herma.com/software) finden Sie viele weitere kostenlose Software-Tools.

### Wichtig:

#### Hinweise für die Verarbeitung

- Beachten Sie die Empfehlungen der Gerätehersteller (z.B. Einlegen der Bogen in Einzellatteinzug oder Mehrzweckkassette).
- Jeden Etikettenbogen nur einmal verwenden. Bogen, von denen bereits Etiketten abgelöst wurden, können beim erneuten Durchlauf Störungen verursachen.
- Wird nur ein Teil des Packungsinhalts verarbeitet, Rest in die Packung zurücklegen. Ideale Lagerung: ca. 20 °C Raumtemperatur und 50 % relative Luftfeuchtigkeit. Starke Klimaschwankungen vermeiden.
- Setzen Sie diese Etiketten auf Inkjetdruckern ein, testen Sie bitte den jeweils besten Druckmodus (z.B. Papierart, Auflösung) für Ihr Gerät.
- Bei Laser empfehlen wir die Einstellung „dickes Papier“, „schwere Materialien“ bzw. „Etiketten“ (oder vergleichbar) im Druckertreiber bzw. am Drucker-Panel.

### Gewährleistung

Wegen unterschiedlicher Wartung und individueller Einstellung der Geräte empfehlen wir eigene Tests. Für Schäden, die im Gerät oder durch Bedienungsfehler begründet sind, wird keine Haftung übernommen. HERMA Movables® wurden für unterschiedlichste Oberflächen entwickelt und ausführlich getestet. Die Eignung für einen konkreten Verwendungszweck ist vom Anwender eigenverantwortlich zu prüfen (z.B. Ablösbarkeit von bestimmten Oberflächen). Im Gewährleistungsfall kann deshalb nur für die Etiketten Materialersatz geleistet werden.

## English

### Information on use

Labelling and lettering – extremely easy, reliable and flexible. Due to the „Free-to-move“ coating HERMA Movables® adhere reliably to all flat, dry, undamaged and dust-free surfaces. They can be removed without leaving a residue and without damaging the subsurface and can also be reapplied many times. These products are ideal for flexible lettering and where labels are applied temporarily or changed, and also where damage to surfaces should be avoided. Care must be taken with textiles, fine leather and similar absorbent materials (may produce stains).

The high-quality material ensures extremely good printing results in all laser printers, copiers and inkjet printers. HERMA Movables® are also suitable for use with most colour copiers and laser colour printers which can print materials of more than 140 g/m<sup>2</sup>. Please refer to the instructions in your printer manual.

The all-around protective edges reliably prevent rollers and drums from adhesive deposits. All-around trimming gives particularly clean edges, minimizing the amount of paper dust. Perfect flatness and exceptional flexibility ensure trouble-free feeding and processing.

### PC processing

Many programs contain easy-to-use predefined HERMA formats. Many additional software tools are available free at [www.herma.com/software](http://www.herma.com/software).

### Important information on processing

- Follow the recommendations of the machine manufacturer (e.g. insert sheets individually or by means of the paper cassette).
- Sheets of labels should be used only once. Sheets from which some labels have been removed may cause problems if passed through the machine a second time.
- If only a portion of the pack is used, replace the rest in the pack. Ideal storage conditions: room temperature approx. 20°C, relative humidity 50%. Avoid pronounced fluctuations in these conditions.
- If you are using these labels with an inkjet printer, please carry out a test to determine the best printing mode for your machine in each case (e.g. paper type, resolution).
- With laser printing we recommend the use of the “thick paper”, “heavy materials” or “labels” option (or equivalent) in the print driver settings or at the printer control panel.

### Guarantee

Due to variations in maintenance and individual machine settings, we recommend that you carry out your own preliminary trials. We accept no liability for damage to the machine. HERMA Movables® were developed and comprehensively tested for a wide range of surfaces. The user himself has to examine if the labels are suitable for his special application (e.g. removal of labels from special surfaces). Claims under guarantee will not be considered beyond the replacement of the label material.

### Conseils d'utilisation

Marquage et étiquetage – faciles, flexibles et fiables. Grâce à l'enduit « Free-to-move»®, les Movables® de HERMA collent parfaitement sur toutes les surfaces lisses, sèches, intactes et exemptes de poussière, s'enlèvent sans laisser de traces et sans endommager le support et recollent plusieurs fois. Une solution flexible pour l'étiquetage provisoire ou changeant sur des surfaces à ne pas endommager. Attention aux textiles, au cuir fin et autres matériaux absorbants (risque de formation de taches).

Le matériau de qualité garantit une excellente impression sur toutes les imprimantes laser, les copieurs et les imprimantes jet d'encre. Les Movables® de HERMA peuvent être imprimés sur la majorité des copieurs couleur et imprimantes laser couleur qui conviennent aux matériaux de plus de 140g/m<sup>2</sup>. Les instructions figurant dans les manuels de ces appareils sont à respecter.

Le bord de sécurité sur les quatre côtés protège fiablement les cylindres et les tambours contre la colle. Des bords propres et peu de poussière de papier résultent de la coupe spéciale. La position plane optimale et la grande souplesse assurent une introduction et un passage sans dérangements dans l'appareil.

### Traitement sur PC

Les formats HERMA sont prédéfinis dans de nombreux programmes. Vous trouverez de nombreux outils logiciels supplémentaires gratuits sur [www.herma.com/software](http://www.herma.com/software).

### Conseils importants pour la mise en œuvre

- Observez les recommandations des fabricants d'appareils (p.ex.: introduction des feuilles une à une ou dans la cassette à introduction multiple).
- N'utilisez chaque feuille d'étiquettes qu'une seule fois. Celles dont les étiquettes ont déjà été décollées risquent de provoquer des dérangements lors d'un nouveau passage.
- Si vous n'utilisez qu'une partie du contenu, remplacez le reste dans l'emballage. La conservation est idéale à une température ambiante d'environ 20 °C et à une humidité relative de l'air de 50 %. Évitez de fortes fluctuations de ces conditions.
- Si vous utilisez ces étiquettes sur une imprimante à jet d'encre, réglez le meilleur mode d'impression (nature du papier, résolution, etc.) pour votre appareil.
- Sur les imprimantes laser, nous recommandons de sélectionner le paramètre « papier épais », « matériaux lourds » ou « étiquettes » (ou réglages similaires) dans le driver d'imprimante ou sur le panneau de commande de l'appareil.

### Garantie

En raison de différents services d'entretien et de réglages individuels des appareils, nous recommandons de tester vous-même. Nous ne pouvons répondre de dommages dus à l'appareil et ne pouvons donc remplacer que les étiquettes en cas de droits à garantie. Les Movables® de HERMA ont été développés pour des surfaces très diverses et ont été testés soigneusement. Le contrôle de la compatibilité d'une étiquette avec une application pratique (par exemple: amovibilité de certaines surfaces) tient de la responsabilité personnelle de l'utilisateur.

### Gebruiksaanwijzingen

Kenmerken en beschrijven – uiterst eenvoudig, veilig en flexibel. Dankzij de „Free-to-move“-coating plakken HERMA Movables® betrouwbaar op alle gladde, droge, onbeschadigde en stofvrije oppervlakken, kunnen restloos worden verwijderd zonder de ondergrond te beschadigen en kunnen weer opnieuw worden geplakt. Ideaal voor de flexibele etikettering, voor tijdelijke of wisselende kenmerking en voor oppervlakken die niet beschadigd mogen worden. Let op bij textiel, fijn leer en dergelijke absorberende materialen (vlekkenvorming mogelijk).

Het hoogwaardige materiaal waarborgt uitstekende printresultaten op alle laserprinters, kopieermachines en inkjetprinters. HERMA Movables® kunnen ook worden bedrukt met de meeste kleurenkopieermachines en kleurenlasersprinters die materialen van meer 140g/m<sup>2</sup> kunnen verwerken. Neem de aanwijzingen in de apparaat-handleidingen in acht.

De veiligheidsrand rondom beschermt walsen en trommels betrouwbaar tegen kleefmiddel. De speciale fjnsnede rondom zorgt voor bijzondere schone randen. Daardoor komt nog minder papierstof in het apparaat. De optimale, vlakke ligging en een uitstekende buigzaamheid waarborgen de storingsvrije intrek en doorloop.

### PC-verwerking

HERMA formaten zijn in veel programma's comfortabel voorgedefinieerd. Op [www.herma.com/software](http://www.herma.com/software) vindt u nog meer gratis software-tools.

### Belangrijk: tips voor de verwerking

- Let op het advies van de apparaat-fabrikanten (bijv. het plaatsen van de vellen in de bladtoevoer of universele cassette).
- Gebruik ieder etikettenvel slechts één keer. Vellen waarvan etiketten reeds verwijderd werden, kunnen bij een hernieuwde doorloop storingen veroorzaken.
- Wanneer u slechts een deel van de verpakking inhoudt, bewerk, legt u de rest terug in de verpakking. Ideale opslag: ca. 20 °C kamertemperatuur en 50 % relatieve luchtvochtigheid. Vermijd te grote schommelingen bij de laagst genoemde waarden.
- Wanneer u deze etiketten op inkjetprinters gebruikt, moet u telkens de beste printmodus (bijv. papiersoort, resolutie) voor uw apparaat bepalen.
- Bij lasers adviseren wij de instelling "Dik papier", "Zware materialen" resp. "Etiketten" (of vergelijkbaar) in het printerbesturingsprogramma resp. van de bedieningsseenheid van de printer.

### Garantie

Op grond van verschillen in onderhoud en individuele instellingen van de apparaten adviseren wij u, enkele tests uit te voeren. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op het apparaat of op bedieningsfouten. HERMA Movables® werden ontwikkeld voor de meest uiteenlopende oppervlakken en bovendien uitgebreid getest. De geschiktheid en de concrete toepassing dienen in eigen verantwoordelijkheid door de gebruiker te worden getest (bijv. verwijderbaarheid van bepaalde oppervlakken). In geval van garantieverlening kunnen wij daarom alléén vervanging leveren voor de etiketten.

### Råd för användningen

Markera och skriv ut – speciellt enkelt, säkert och flexibelt. Genom „Free-to-move“-skiktet fäster HERMA Movables® säkert på alla släta, torra, oskadade och dammfria ytor, kan åter dras av utan rester utan skador av underlaget och klistras på nytt igen. Ideal för flexibel utskrift, för märkningar och ytor som är tidningsbegränsade eller växlar och inte får skadas. Var försiktig vid textilier, fint läder och liknande absorberande material (fläckbildning möjlig).

Det högvärdiga materialet garanterar mycket goda utskriftsresultat på alla laserskrivare, kopiatorer och bläckstråleskrivare. HERMA Movables® kan också användas i de flesta färglaserskrivare och färgkopiatorer som klarar material med gramvikt över 140 g/m<sup>2</sup>. Kontrollera vad som anges i instruktionsboken som medföljer apparaten.

Säkerhetskanten runt hela arket skyddar valsar och trummor från klister. Den speciella skärningen av arket ger helt rena kanter och därmed minskar pappersdammet i skrivaren. Att materialet är helt plant och mycket följsamt gör att inmatning och förlopp genom skrivaren blir frött från störningar.

### PC-användning

HERMA format är i många program komfortabelt fördefinierat. På [www.herma.com/software](http://www.herma.com/software) finner Du ytterligare software-tools gratis.

### Viktigt: Råd för arbetet

- Följ maskintillverkarens instruktioner (t.ex. mata arken via kopiatorns/skrivarens manuell inmatning).
- Använd varje etikettark endast en gång. Har en enskild etikett tagits bort kan det uppstå problem om arket matas in på nytt i skrivaren.
- Om endast en del av förpackningen innehåll används, lägg tillbaka resten i förpackningen. Bästa lagringsförhållande vid ca. 20 °C och 50 % relativ luftfuktighet. Undvik kraftiga klimatförändringar.
- Om Du skriver ut etiketterna i bläckstråleskrivare, prova ut bästa utskriftsmöjligheten (t.ex. papperskvalité, upplösning) för Din skrivare.
- Vid laser rekommenderar vi inställningen "tjockt papper", "tungt material" resp. "etiketter" (eller jämförbart) i skrivarrutinen resp. på skrivarpanelen.

### Garanti

Eftersom det krävs olika underhåll och individuell inställning av skrivare/kopiatorer rekommenderar vi att Du först gör ett eget test. Vi kan inte ta ansvar för skador som orsakas av skrivaren/kopiatorn. HERMA Movables® utvecklas för de mest olika ytor och testades utförligt. Det ligger på användarens eget ansvar att testa materialets lämplighet för ett konkret ändamål (t.ex. Häftåmnets påverkan på vissa material). Vid garantianspråk lämnas därför endast ersättning för etikettmaterialet.



## EtikettenAssistant

► Online

[www.herma.com/software](http://www.herma.com/software)

### DE HERMA EtikettenAssistant online

So einfach wie noch nie!  
Etiketten online gestalten und lokal drucken.  
Keine Software-Installation, ideal auch für Firmennetzwerke.

### FR HERMA AssistantÉtiquettes en ligne

C'est si facile!  
Configurer et imprimer des étiquettes en ligne sans installation de logiciel, une solution idéale pour les réseaux d'entreprise également.

### GB HERMA LabelAssistant online

It's so easy!  
Now you can design and print labels online.  
No software-installation, ideal for company networks as well.

### NL HERMA EtikettenAssistant online

Zo eenvoudig was het nog nooit!  
Etiketten nu online ontwerpen en uw werkplek printen. Geen software-installatie, dus ook ideaal voor firmanetwerken.

Español

Consejos para el usuario
Marcaje y rotulado - especialmente sencillo, seguro y flexible.

El material de alta calidad garantiza resultados de impresión excelentes en todas las impresoras láser, fotocopadoras e impresoras de inyección de tinta.

El canto de seguridad perimetral protege de forma fiable los rodillos y los tambores frente a la cola.

Procesamiento en PC
En numerosos programas los formatos HERMA están confortablemente predefinidos.

Importante: instrucciones para el procesamiento
1. Observe las recomendaciones del fabricante del equipo (p. ej. introducir los pliegos en el alimentador individual o en la bandeja universal).

Garantía
Debido a los diferentes mantenimientos o ajustes individuales de los equipos recomendamos ensayos propios.

Русский

Указания по применению
Выполнять маркировку и надписи - просто, надежно и гибко.

Высококачественный материал обеспечивает очень хорошие результаты печати на всех лазерных принтерах, копиральных аппаратах и струйных принтерах.

Предохранительная кромка по периметру надежно защищает валки и барабаны от клея.

Обработка на ПК
Форматы фирмы HERMA удобно определены во многих программах.

Важно: указания по обработке
1. Учитывайте рекомендации изготовителей аппаратов (например, закладка листов в устройство постраничной подачи или многоцелевую кассету).

Гарантия
В связи с различиями в техническом обслуживании и индивидуальной настройкой аппаратов мы рекомендуем проведение собственных испытаний.

Ελληνικά

Υποδείξεις χρήσης
Σήμανση και επιγραφή - ιδιαίτερα απλή, ασφαλή και ευέλικτη.

Το υψηλής ποιότητας υλικό εξασφαλίζει πάρα πολύ καλά αποτελέσματα εκτύπωσης σε όλους τους εκτυπωτές λέιζερ, φωτοτυνηγραφικά μηχανήματα και εκτυπωτές έγχυσης μελάνης.

Η περιμετρική ακμή ασφαλείας προστατεύει τους κλινδρούς και τα τύμπανα αξίονισια από την κόλλα.

Επεξεργασία PC
Τα μεγέθη HERMA είναι σε πολλά προγράμματα άνετα προκαθορισμένα.

Σημαντικό: υποδείξεις για την επεξεργασία
1. Προσέξτε τις συστάσεις των κατασκευαστών των συσκευών (π.χ. τοποθέτηση των φύλλων στην ειδική δεξαμενή φύλλων ή στην κασέτα πολλαπλής χρήσης).

Εγγύηση
Λόγω της διαφορετικής συντήρησης και της ξεχωριστής ρύθμισης των συσκευών συνηθίζεται μερικές δοκιμές.

Polski

Wskazówki dotyczące stosowania
Znakowanie i nanoszenie napisów - zwłaszcza proste, pewne i elastyczne.

Materiał o wysokiej wartości gwarantuje bardzo dobre wyniki drukowania we wszystkich drukarkach laserowych, kopiarkach i drukarkach atramentowych.

Zabezpieczający zaokrąglony kant chroni walki i bębny przed dostaniem się kleju.

Formaty HERMA można wygodnie obrabiać w wielu programach.

Wskazówki dotyczące obróbki

- 1. Należy przestrzegać zaleceń producentów sprzętu...
2. Każdego arkusza etykiet należy używać tylko raz.
3. Należy przestrzegać zaleceń producentów sprzętu...
4. Należy przestrzegać zaleceń producentów sprzętu...
5. W przypadku drukarek laserowych zalecane jest ustawienie "gruby papier".

Gwarancja

W związku z różnymi sposobami konserwacji i indywidualnymi ustawieniami drukarki zalecamy przeprowadzenie odpowiednich testów.

عربي

إرشادات الاستخدام
وضع العلامات والكتابة على الملصقات - وبمبتهى السهولة، اليقين، والمتانة. من خلال طبقة التعطية "Free-to-move" يمكن الملصقات القابلة للزنج HERMA

تضمن الحزمات الفخرية نتائج طباعة ممتازة للكليات والأطباق بأشكال جيد من المادة اللاصقة.

تعمل حافة الأمان المحيطة على حماية الكليات والأطباق بأشكال جيد من المادة اللاصقة.

المعالجة باستخدام الحاسوب
إن أرقام HERMA مبرمجة مسبقا في العديد من البرامج بشكل مربع. يتحدد على الموقع.

Formaty HERMA

Formaty HERMA można wygodnie obrabiać w wielu programach.

Wskazówki dotyczące obróbki

- 1. Należy przestrzegać zaleceń producentów sprzętu...
2. Każdego arkusza etykiet należy używać tylko raz.
3. Należy przestrzegać zaleceń producentów sprzętu...
4. Należy przestrzegać zaleceń producentów sprzętu...
5. W przypadku drukarek laserowych zalecane jest ustawienie "gruby papier".

Gwarancja

W związku z różnymi sposobami konserwacji i indywidualnymi ustawieniami drukarki zalecamy przeprowadzenie odpowiednich testów.

الضمان

نظرا للاختلافات في أعمال الصيانة وأوضاع الضبط المتنوعة للأجهزة المختلفة نوصي بأن تقوم بنفسك بعمل اختبارات طباعة.